

# Micro Hi-Fi System

MCM394

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

User manual

Manuel d'utilisation

Manual de usuario

Benutzerhandbuch

Gebruikershandleiding

Manuale dell'utente

Användarhandbok

Brugervejledning

Käyttöopas

Manual do usuário

Εγχειρίδιο χρήσεως



# PHILIPS

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

*Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
  - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
  - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## Italia

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio MCM394 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics  
Philips, Glaslaan 2  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## Norge

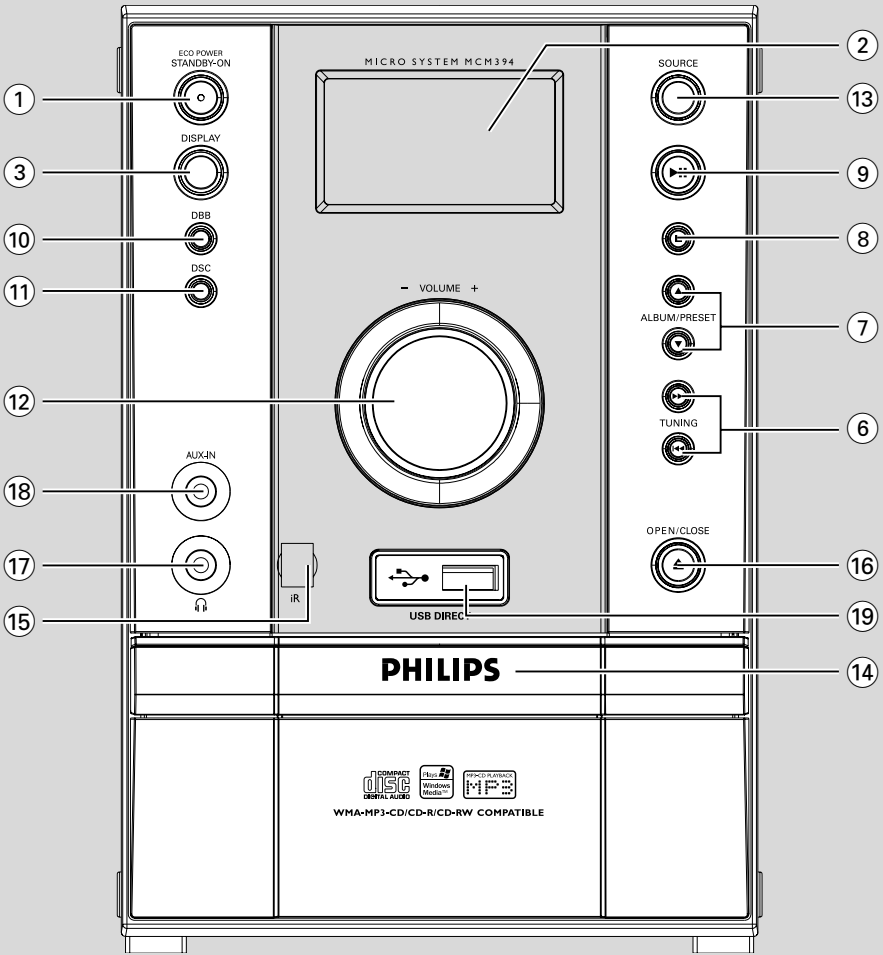
Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## CAUTION

**Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.**



## DK

**Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.**

**Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**

## S

**Klass 1 laserparat**

**Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.**

**Observera! Stömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.**

## SF

**Luokan 1 laserlaite**

**Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.**

**Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.**

**Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettyinä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.**

### Energy Star

As an ENERGY STAR®

Partner, Philips has

determined that this product

meets the ENERGY STAR® guidelines for

energy efficiency.



# Index

---

English .....	6
Français .....	26
Español .....	46
Deutsch .....	66
Nederlands .....	86
Italiano .....	106
Svenska .....	126
Dansk .....	146
Suomi .....	166
Português .....	186
Ελληνικά .....	206

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

## Informazioni Generali

Accessori in dotazione.....	107
Nota relative alla tutela ambientale .....	107
Informazioni di sicurezza .....	107
Cenni su MP3 .....	107
Sicurezza per l'udito .....	108

## Preparazione

Collegamenti posteriori .....	109–110
Accensione	
Collegamento delle antenne	
Collegamento degli altoparlanti	
Collegamenti opzionali	
Prima di usare il telecomando .....	111
Sostituzione della batteria (litio CR2025) nel telecomando .....	111

## Comandi

Comandi sull'apparecchio e sul telecomando ..	
.....	112–113

## Funzioni Base

Accensione dell'impianto .....	114
Regolazione alla modalità standby Eco Power ..	
.....	114
Standby automatico per il risparmio di energia .....	114
Controllo del volume .....	114
Controllo del suono .....	114

## Utilizzo dei CD/MP3-CD

Dischi per la riproduzione .....	115
Riproduzione di un CD .....	115
Visualizzazione del testo .....	115
Selezione di un brano diverso .....	115
Individuazione di un passaggio all'interno di un brano .....	116
Come selezionare un Album/Titolo desiderato (Soltanto disco MP3) .....	116
I diversi modi di riproduzione: SHUFFLE e REPEAT .....	116
Programmazione dei numeri di brano .....	116
Revisione del programma .....	116
Come cancellare un programma .....	116

## Ricezione Radio

Sintonizzazione sulle stazioni radio .....	117
Programmazione delle stazioni radio .....	117
Programmazione automatica	
Programmazione manuale	
Sintonizzazione sulle stazioni preimpostate	118
RDS .....	118
Impostazione dell'orologio RDS	

## Sorgenti esterne

Utilizzo di una periferica non USB .....	119
Utilizzare una periferica di archiviazione di massa USB .....	119–120

## Orologio/Timer

Impostazione dell'orologio .....	121
Impostazione del timer .....	121
Attivazione e disattivazione del timer	
Impostazione del timer Sleep .....	122

Specifiche .....	123
------------------	-----

Manutenzione .....	124
--------------------	-----

Individuazione Guasti .....	124–125
-----------------------------	---------

## Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips!

Per trarre completo vantaggio dall'assistenza offerta da Philips, registra il prodotto su [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Questo prodotto è conforme ai requisiti sulle interferenze radio della Comunità Europea.**

## Accessori in dotazione

- 2 cavi per altoparlanti
- telecomando
- Antenna a telaio MW
- Antenna filare FM

## Nota relative alla tutela ambientale

Per l'imballaggio sono stati utilizzati i seguenti materiali, ridotti al minimo e facilmente eliminabili secondo le procedure di raccolta differenziata: cartone (scatola), polistirolo espanso (protezione), polietilene (sacchetti, schiuma di lattice di protezione).

L'apparecchio è stato realizzato con materiali riciclabili, che possono essere riutilizzati se l'impianto viene disassemblato da una società specializzata. Per l'eliminazione dei materiali di imballaggio, delle batterie scariche e degli apparecchi usati, attenersi alle normative vigenti a livello locale.

## Informazioni di sicurezza

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che la tensione di esercizio indicata sulla targhetta di identificazione (o l'indicazione di tensione a fianco del selettore) dell'impianto sia identica alla tensione dell'alimentazione locale. In caso contrario, rivolgersi al rivenditore.
- Se si usa la spina di alimentazione o un accoppiatore per scollegare il dispositivo, assicurarsi che la spina e l'accoppiatore siano facilmente accessibili.
- Non esporre l'apparecchio a gocce o schizzi.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, resistente e stabile.
- Posizionare l'apparecchio in un luogo adeguatamente ventilato, onde impedire che si surriscaldi internamente. Lasciare una distanza di almeno 10 cm (4 pollici) dalla parte posteriore e dalla parte superiore dell'unità e 5 cm (2 pollici) da ogni lato.

- Non si dovrebbe impedire la ventilazione coprendo con articoli, come giornali, tovaglie, tende le aperture di ventilazione ecc.
- Non esporre l'apparecchio, le batterie o i dischi a eccessiva umidità, pioggia, sabbia o fonti di calore di impianti di riscaldamento o alla luce diretta del sole.
- Non vanno messe sull'apparecchio fiamme libere, come candele accese.
- Non vanno messi sull'apparecchio oggetti pieni di liquido, come vasi.
- Installare sistema vicino a un'uscita di corrente e dove si possa raggiungere con facilità la spina di alimentazione.
- In caso di trasporto diretto dell'apparecchio da un locale freddo a uno caldo, o di posizionamento in un ambiente molto umido, è possibile che sulla lente dell'unità disco interna all'apparecchio si generi condensa dovuta all'umidità. In tal caso, il lettore CD non funziona normalmente. Lasciarlo acceso per circa un'ora senza dischi inseriti, finché non è possibile procedere a una normale riproduzione.
- Le parti meccaniche dell'apparecchio contengono cuscinetti autolubrificanti e non necessitano di lubrificazione.
- **Se l'apparecchio si trova in modalità Standby, consuma tuttavia una certa quantità di energia. Per scollegare completamente l'apparecchio dall'alimentazione, rimuovere la spina di rete in c.a. dalla presa a parete.**

## Cenni su MP3

### Formati supportati

- ISO9660, Joliet, Multisession
- Il numero massimo di brani più l'album è 500
- Annidamento di directory fino ad un massimo di 8 livelli
- Il numero massimo di album è 99
- Il numero massimo di brani in un programma MP3 è 20
- Velocità di trasferimento variabile (VBR) supportata
- Le frequenze di campionamento supportate per dischi MP3 sono: 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
- Le velocità di trasferimento supportate di dischi MP3 sono: 32, 64, 96, 128, 192, 256 (kbps)

### Qualità del suono

Prendere nota che le compilazioni MP3-CD devono al meglio contenere solamente brani MP3 (\*.mp3). **Per realizzare una buona qualità di MP3 si raccomanda una velocità di bit di 128 kbps.**

## Sicurezza per l'udito

### Ascoltare a volume moderato.

- L'utilizzo delle cuffie a volume elevato può danneggiare l'udito. Questo prodotto è in grado di riprodurre suoni a decibel che possono provocare la perdita dell'udito in persone normali, anche in caso di esposizioni inferiori a 1 minuto. Questi livelli elevati in decibel sono stati previsti per persone che hanno già subito una perdita dell'udito.
- La percezione dei suoni può essere ingannevole. Con il passare del tempo l'orecchio si adatta a volumi di ascolto sempre più alti. Per questa ragione, in caso di ascolto prolungato, i suoni avvertiti come "normali" potrebbero essere alti e dannosi per l'udito. Al fine di evitare questa situazione, impostare il volume a un livello di sicurezza prima che l'orecchio si adatti e non alzarlo.

### Per regolare un livello sicuro del volume:

- Impostare il volume a un livello basso.
- Aumentarlo lentamente fino a quando il suono non risulta piacevole, chiaro e non distorto.

### Ascoltare per periodi non eccessivamente lunghi:

- L'esposizione prolungata ai suoni, anche se a livelli normalmente "sicuri" può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare l'apparecchio senza eccedere e interrompere l'ascolto di tanto in tanto.

### Quando si utilizzano le cuffie, attenersi alle indicazioni seguenti.

- Ascoltare a un volume ragionevole e per periodi di tempo non eccessivamente lunghi.
- Non regolare il volume dopo che l'orecchio si è adattato.
- Non alzare il volume a un livello tale da non sentire i suoni circostanti.
- Nelle situazioni pericolose è necessario prestare attenzione o interrompere temporaneamente l'ascolto.
- Non utilizzare le cuffie quando si è alla guida di veicoli motorizzati, biciclette, skateboard, ecc., al fine di evitare pericoli per il traffico. In numerose località l'utilizzo delle cuffie non è consentito.

### Smaltimento del prodotto

Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

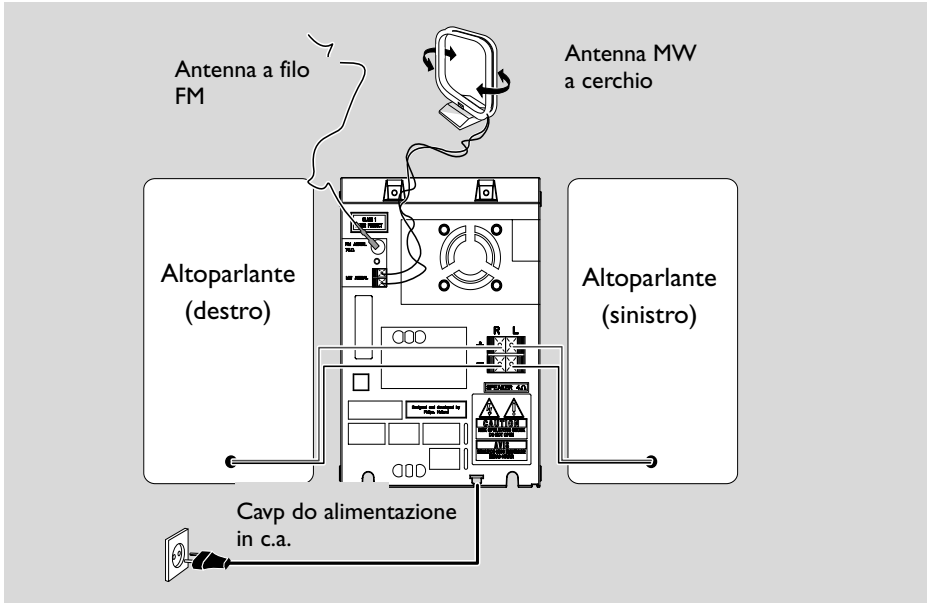


Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2003/96/EC

Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.





## Collegamenti posteriori

La targhetta di identificazione si trova sul retro dell'apparecchio.

### A Accensione

- Prima di collegare il cavo di alimentazione CA dell'altoparlante sinistro alla presa a muro, assicurarsi di aver effettuato tutti gli collegamenti.

#### AVVERTENZA!

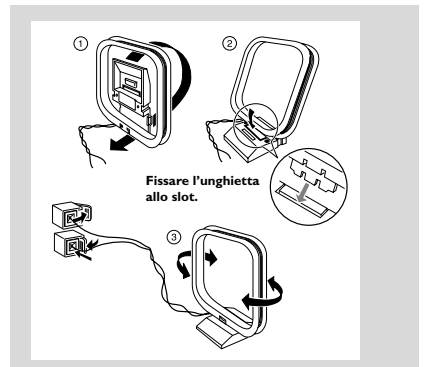
- Per prestazioni ottimali, utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione originale.
- Non eseguire o modificare mai collegamenti mentre l'apparecchio è acceso.

Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, è stato incorporato un circuito di sicurezza. E' quindi possibile che in condizioni estreme venga selezionata automaticamente la modalità Standby. Se ciò accade, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riutilizzarlo (non disponibile per tutte le versioni).

### B Collegamento delle antenne

Collegare l'antenna a telaio MW e l'antenna FM fornite ai rispettivi connettori e regolare la posizione per una ricezione ottimale.

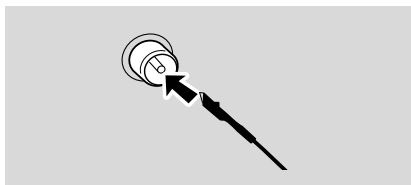
#### Antenna MW



- Posizionare l'antenna il più lontano possibile dal televisore, dal videoregistratore o da altre sorgenti di radiazioni.

# Preparazione

## Antenna FM

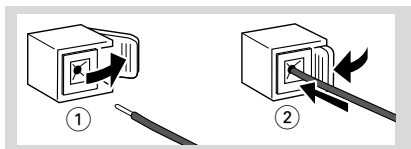


- Per migliorare la ricezione stereo FM, collegare un'antenna FM esterna al connettore FM AERIAL (FM ANTENNA).

## C Collegamento degli altoparlanti

### Altoparlanti anteriori

Collegare i fili degli altoparlanti ai connettori SPEAKERS, l'altoparlante destro a "R" e l'altoparlante sinistro a "L", il filo colorato (contrassegnato) a "+" e il filo nero (non contrassegnato) a "-".



- Tagliare la parte spellata del filo dell'altoparlante come indicato in figura.

#### Nota:


- Per prestazioni ottimali del suono, utilizzare gli altoparlanti forniti in dotazione.
- Non collegare più di un altoparlante a una qualsiasi coppia di connettori +/–.
- Non collegare altoparlanti con un'impedenza inferiore a quella degli altoparlanti forniti. Vedere la sezione SPECIFICHE del presente manuale.

## D Collegamenti opzionali


Le apparecchiature opzionali e i cavi di collegamento non vengono forniti. Per informazioni dettagliate, consultare le istruzioni per il funzionamento delle unità collegate.

## Connessione di un dispositivo USB o di una scheda di memoria


Collegando una periferica di massa USB al sistema Hi-Fi, sarà possibile ascoltare la musica memorizzata sulla periferica tramite i potenti altoparlanti del sistema Hi-Fi.

- WesternInserire il cavo USB del dispositivo USB nella porta  sul dispositivo.  
○

### per i dispositivi dotati di cavo USB:

- 1 Inserire la spina del cavo USB nella porta  sul dispositivo.
- 2 Inserire l'altra spina del cavo USB al terminale di uscita USB del dispositivo USB

### per la scheda di memoria:

- 1 Inserire la scheda di memoria nel lettore di schede.
- 2 Utilizzare un cavo USB per collegare il lettore di schede alla porta  sul dispositivo.

## Connessione di un dispositivo non dotato di USB

Collegare i connettori audio OUT sinistro e destro di un televisore, videoregistratore, lettore Laser Disc, lettore DVD o registratore CD ai connettori **AUX**.

#### Nota:

- In caso di connessione di un dispositivo con uscita mono (un connettore di uscita audio singolo), eseguire il collegamento al connettore sinistro AUX, o in alternativa utilizzare un cavo Cinch "singolo-doppio" (sempre mono).

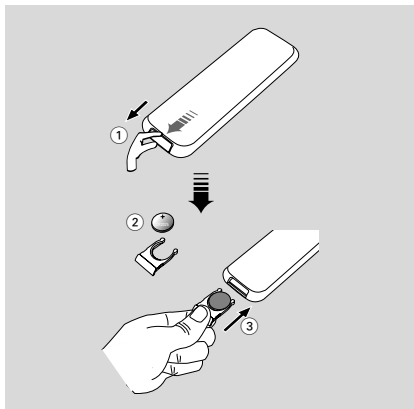
## Prima di usare il telecomando

- 1 Estrarre il foglio di plastica protettivo.
- 2 Selezionare la sorgente che si desidera comandare premendo uno dei tasti di selezione di sorgente sul telecomando (ad esempio CD, TUNER).
- 3 Quindi selezionare la funzione desiderata (Ad esempio ► || , ◀◀, ▶▶).



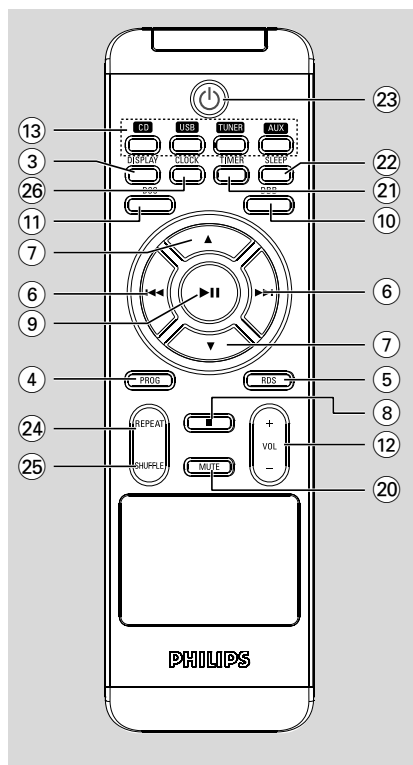
## Sostituzione della batteria (litio CR2025) nel telecomando

- 1 Premere la fessura sul vano batteria.
- 2 Aprire il comparto della batteria .
- 3 Sostituire una nuova batteria ed inserire i comparto batteria tutto alla posizione originale.



### **ATTENZIONE!**

**Le batterie contengono sostanze chimiche e devono quindi essere smaltite correttamente.**



## Comandi sull'apparecchio e sul telecomando

- ① **Eco Power/STANDBY ON**
- passa alla modalità standby Eco Power o accende l'apparecchio.
- ② **Display**
- visualizzazione dello stato attuale dell'impianto.
- ③ **DISPLAY**
- per visualizzare informazioni sul brano durante la riproduzione.
- ④ **PROG**
- per CD/MP3-CD/USB  
 ..... programmazione brani del disco.  
 per Tuner ..... programmazione stazioni radio di preselezione.
- ⑤ **RDS**
- per Tuner ..... abilita la funzione di annuncio del notiziario RDS.

- ⑥ **TUNING**
- per CD/MP3-CD/USB  
 ..... per retrocedere/ avanzare rapidamente il disco.  
 ..... (tenere premuto) per la ricerca in avanti e indietro.  
 per Tuner ..... sintonizzazione su una frequenza radio inferiore o superiore.
- ⑦ **ALBUM/PRESET**
- per MP3-CD/USB  
 ..... per selezionare l'album precedente/ seguente.  
 per Tuner ..... selezione di una stazione radio di preselezione.
- ⑧
- for CD/MP3-CD/USB  
 ..... interruzione della riproduzione o cancellazione di un programma.
- ⑨
- per CD/MP3-CD/USB  
 ..... interruzione della riproduzione o cancellazione di un programma.
- ⑩ **DBB (Dynamic Bass Boost)**
- potenzia i suoni bassi.
- ⑪ **DSC (Digital Sound Control)**
- potenzia le caratteristiche sonore: POP/JAZZ/CLASSIC/ROCK.
- ⑫ **VOLUME - / + (VOL + / -)**
- regola il volume.  
 – regola le ore e i minuti per l'orologio/ timer.
- ⑬ **SOURCE**
- seleziona la sorgente sonora per CD, USB, TUNER o AUX.
- ⑭ **Vassoio porta-CD**
- ⑮ **iR sensor**
- sensore remoto a raggi infrarossi per la ricezione del telecomando.
- ⑯ **OPEN/CLOSE**
- apertura o chiusura del vassoio porta-CD.
- ⑰
- collegamento delle cuffie.
- ⑱ **AUX-IN**
- per collegare un dispositivo ausiliario.
- ⑲ **USB DIRECT**
- collegare il dispositivo di memorizzazione USB.

### ⑳ MUTE

- interrompe e riprende la riproduzione sonora.

### ㉑ TIMER

- per attivare/ disattivare la funzione del timer.

### ㉒ SLEEP

- per attivare/ disattivare o seleziona l'ora di spegnimento automatico.

### ㉓

- commutazione dell'impianto in modalità Standby.

### ㉔ REPEAT

- per riprodurre ripetutamente brani o programmi.





### ㉕ SHUFFLE

- per attivare/disattivare la modalità di riproduzione casuale.

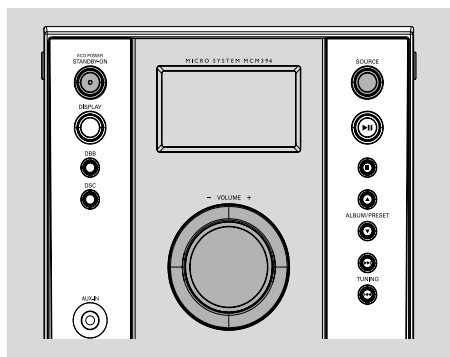
### ㉖ CLOCK

- per impostare solo l'orologio.

#### **Nota relative al telecomando:**

- **Selezionare innanzitutto la sorgente premendo uno degli appositi pulsanti del telecomando (ad esempio, CD, TUNER, ecc.)**
- **Selezionare quindi la funzione desiderata , , ,  ecc.)**


# Funzioni Base






## IMPORTANTE!

**Prima di mettere in funzione l'impianto, eseguire le procedure preliminari.**

## Accensione dell'impianto

- Premere **ECO POWER/STANDBY ON**  o **SOURCE** sull'unità principale.  
→ L'impianto si commuta nell'ultima sorgente selezionata.
- Premere **CD, USB, TUNER** o **AUX** sul telecomando.  
→ L'impianto si commuta sulla sorgente selezionata.

## Regolazione alla modalità standby Eco Power

- Premere **ECO POWER/STANDBY ON**  in modalità attiva.  
→ La retroilluminazione del display con visualizzazione dell'ora è debole in modalità standby.
- Il livello del volume, le impostazioni del suono interattivo, l'ultima modalità selezionata, le programmazioni della sorgente e del sintonizzatore verranno salvati nella memoria del lettore.
- Per visualizzare l'ora in modalità Standby, tenere premuto **ECO POWER/STANDBY ON**  per 3 o più secondi.  
→ Il sistema accede alla normale modalità di standby con la visualizzazione dell'ora.
- Tenere premuto **ECO POWER/STANDBY ON**  per 3 o più secondi per tornare alla modalità Eco Power Standby.

## Standby automatico per il risparmio di energia

Per risparmiare energia, l'unità si porta automaticamente in modo standby 15 minuti dopo la fine di un nastro o un CD, se non si è azionato un altro comando.

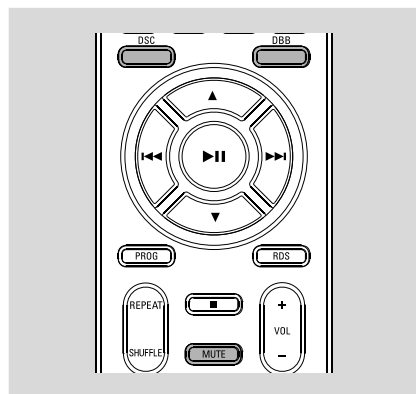
## Controllo del volume

Premere **VOLUME +/- (VOL + / -)** sull'apparecchio in senso antiorario per diminuire il volume o in senso orario per aumentarlo.  
→ Il display visualizza il livello del volume "VOL" ed un numero da 1 a 31. "MIN" denota il minimo livello del volume e "MAX" ne denota il massimo.

## Per disattivare temporaneamente il volume

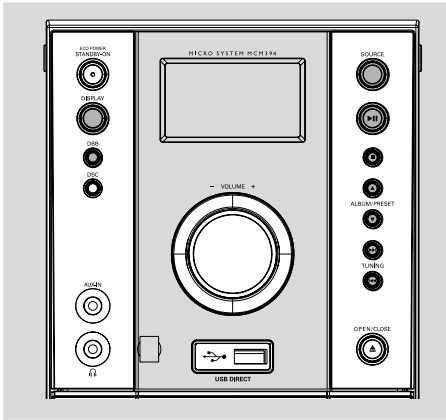
- Premere **MUTE** sul telecomando.  
→ La riproduzione continuerà senza audio e verrà visualizzato "MUTE".
- Per ripristinare il volume, premere nuovamente **MUTE** o aumentare il livello di VOLUME.

## Controllo del suono



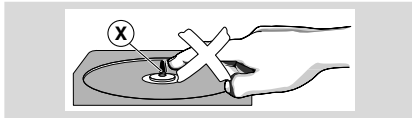
- Premere ripetutamente **DSC** per selezionare l'effetto sonoro desiderato: **POP, JAZZ, CLASSIC** o **ROCK**.
- Premere **DBB** per attivare o disattivare il potenziamento dei bassi.  
→ Se la funzione DBB è attivata, **DBB** è visualizzato.  
→ Se DBB è disattivato, appare **DBB OFF**.

# Utilizzo dei CD/MP3-CD



## IMPORTANTE!

**Non toccare mai la lente del lettore di CD!**



## Dischi per la riproduzione

Questo sistema può riprodurre:

- Tutti i CD audio preregistrati
  - Tutti i dischi CDR audio finalizzati e dischi CDRW audio
  - CD-MP3 (CD-ROM con brani MP3)
- Non si possono usare, tuttavia, CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD o CD per computer.

## Riproduzione di un CD

- 1 Selezionare **CD**.
- 2 Premere **OPEN/CLOSE** ▲ sull'unità principale per aprire il comparto CD.  
→ Con il comparto CD aperto, viene visualizzato "CD OPEN".
- 3 Inserire un CD con il lato inciso rivolto verso l'alto e premere **OPEN/CLOSE** ▲ per chiudere il comparto CD.  
→ Mentre il lettore esegue una scansione del contenuto del CD, viene visualizzato **READING**. Vengono visualizzati il numero totale di tracce e la durata della riproduzione (oppure il numero dell'album in esecuzione e della traccia per un disco MP3).

- 4 Premere **▶||** per avviare la lettura.

### Per interrompere la riproduzione

- Premere **▶||**.
- Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente **▶||**.

### Per interrompere la riproduzione

- Premere **■**.

### Nota:

- La riproduzione del disco si arresta anche quando si seleziona un'altra sorgente o quando il disco raggiunge la fine.
- In caso di MP3-CD, il tempo di lettura del disco potrebbe essere superiore a 10 secondi, se il numero di canzoni che si trovano nel disco è notevole.

## Visualizzazione del testo

### Durante la riproduzione di CD

- Premere ripetutamente **DISPLAY** per selezionare quanto segue:
  - Il numero del brano ed il tempo di riproduzione trascorso del brano corrente.
  - Numero del brano e tempo residuo di riproduzione del brano corrente.
  - Numero del brano e tempo totale di riproduzione trascorso.
  - Numero del brano e tempo totale di riproduzione residuo.

### Durante la riproduzione di CD MP3

- Premere ripetutamente **DISPLAY** per selezionare le tre modalità di visualizzazione: Track, Album e ID3.
  - Track** → Scorre il nome del brano corrente.
  - Album** → Scorre il nome dell'album corrente.
  - ID-3** → Scorre l'etichetta ID3 (se presente).

## Selezione di un brano diverso

- Premere una o più volte **TUNING** |◀◀/▶▶| sino a visualizzare sul display il numero di brano desiderato.
- Se la riproduzione viene interrotta, premere **▶||** per avviarla.

## Individuazione di un passaggio all'interno di un brano

- 1 Premere e tenere premuto **TUNING** |◀◀ / ▶▶|  
→ Il CD viene letto ad alta velocità.
- 2 Quando si individua il passaggio desiderato, premere **TUNING** |◀◀ / ▶▶|. → La lettura del CD continua in modo normale.

## Come selezionare un Album / Titolo desiderato (Soltanto disco MP3)

### Per selezionare un album desiderato

- Premere ripetutamente **ALBUM/PRESET** ▼ / ▲.

### Per selezionare un titolo desiderato

- Premere ripetutamente **TUNING** |◀◀ / ▶▶|.

## I diversi modi di riproduzione: SHUFFLE e REPEAT

Si possono selezionare o variare i modi differenti di riproduzione prima o durante la lettura.

- 1 Premere **REPEAT** e **SHUFFLE** sul telecomando:  
→ **SHUF** – tutti i brani del CD/del programma vengono riprodotti in ordine casuale.  
→ **SHUF REP ALL** – per ripetere ininterrottamente il CD/il programma in ordine casuale.  
→ **REP ALL** – ripete tutto il CD/il programma.  
→ **REP** – riproduce ininterrottamente il brano corrente.
- 2 Per tornare al modo riproduzione normale, premere il relativo pulsante **REPEAT** e **SHUFFLE** sino a quando i modi SHUFFLE/ REPEAT scompaiono dal display.
- È anche possibile premere ■ per annullare il modo di riproduzione.

### Nota:

– Se la modalità Shuffle viene attivata su di un CD MP3, tutti i titoli memorizzati sul disco verranno riprodotti in ordine casuale.

## Programmazione dei numeri di brano

I brani possono essere programmati solo se la riproduzione non è in corso. In memoria possono essere memorizzati, in qualsiasi ordine, fino a 20 brani.

- 1 Premere **PROG** per avviare il modo programmazione.  
→ Viene indicato un numero di brano e **PROG** lampeggia.
- 2 Premere **TUNING** |◀◀ / ▶▶| per selezionare il numero di brano desiderato.
- Per un disco MP3, premere **ALBUM/PRESET** ▼ / ▲ e **TUNING** |◀◀ / ▶▶| per selezionare l'album ed il brano desiderato per la programmazione.
- 3 Premere **PROG** per confermare il numero di brano da memorizzare.
- 4 Ripetere i passi 2 e 3 per selezionare e memorizzare tutti i brani desiderati.
- 5 Per avviare la riproduzione del programma del CD, premere ■ seguito da ▶||.
- **Se si tenta di programmare più di 20 brani, si visualizza "FULL" sul display. In questa edizione:**  
→ Il sistema uscirà automaticamente dalla modalità di programmazione.  
→ Premendo il tasto ■ si cancelleranno tutti i brani programmati.  
→ Premendo il tasto ▶|| si inizierà la riproduzione di tutti i brani programmati.

### Nota:

– Non è possibile creare un programma con brani MP3 da CD multipli.

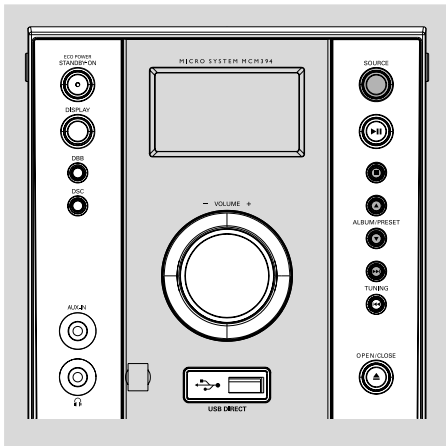
## Revisione del programma

In STOP modo, premere e tenere premuto per poco tempo **PROG**, sino a visualizzare in sequenza sul display tutti i numeri di brano memorizzati.

## Come cancellare un programma

- Premere una volta ■ quando la riproduzione è ferma or due volte durante la riproduzione.  
→ **PROG** scompare e si visualizza "CLEAR".





## Sintonizzazione sulle stazioni radio

- 1 Premere ripetutamente **SOURCE** sul pannello frontale (o **TUNER** sul telecomando) per selezionare il sintonizzatore.
- 2 Premere una o più volte **SOURCE** o **TUNER** per selezionare la banda delle lunghezze d'onda: FM o MW.
- 3 Premere **TUNING** ◀◀ / ▶▶ e rilasciare il pulsante.  
→ Sul display viene visualizzato "SEARCH" finché non viene rilevata una stazione radio con una forza di segnale sufficiente.  
→ Se una stazione FM è ricevuta in stereo, viene indicato ∞.
- 4 Se necessario, ripetere il passo 3 sino ad individuare la stazione desiderata.
- Per sintonizzarsi su una stazione debole, premere brevemente e ripetutamente **TUNING** ◀◀ / ▶▶ sino ad ottenere una ricezione ottimale.

## Programmazione delle stazioni radio

È possibile memorizzare sino a 40 stazioni radio.

### Programmazione automatica

La programmazione automatica si avvia con un numero preimpostato selezionato. Da tale numero preimpostato in avanti, verranno sovrascritte le stazioni radio programmate in precedenza.

- 1 Premere **ALBUM/PRESET** ▼ / ▲ per selezionare il numero preimpostato da cui si dovrà avviare la programmazione.

*Nota:*

– Se non si è selezionato alcun numero preimpostato, il valore di default è (1) e tutte le preimpostazioni verranno sovrascritte.

- 2 Premere **PROG** per oltre 2 secondi per attivare la programmazione.  
→ Tutte le stazioni disponibili sono programmate.

### Programmazione manuale


- 1 Sintonizzarsi sulla stazione desiderata (vedere "Sintonizzazione sulle stazioni radio").
- 2 Premere **PROG** per attivare la programmazione.  
→ **PROG** lampeggia sul display.
- 3 Premere **ALBUM/PRESET** ▼ / ▲ per assegnare un numero da 1 a 40 a questa stazione.
- 4 Premere nuovamente **PROG** per confermare l'impostazione.  
→ **PROG** scompare e vengono indicati il numero preimpostato e la frequenza della stazione preimpostata.
- 5 Ripetere i suddetti quattro passi, per memorizzare le altre stazioni.
- Si può sovrascrivere una stazione preimpostata, memorizzando al posto di questa un'altra frequenza.

# Ricezione Radio

## Sintonizzazione sulle stazioni preimpostate

- Premere **ALBUM/PRESET** ▼ / ▲ sino a visualizzare il numero prestabilito della stazione desiderata.

## RDS

**Radio Data System** è un servizio che consente alle stazioni FM di inviare delle informazioni aggiuntive. Se si riceve una stazione RDS, vengono visualizzati  **RDS** ed il nome della stazione. Se si usa la programmazione automatica, vengono programmate innanzi tutto le stazioni RDS.

## Scorrimento fra le diverse informazioni RDS

- Premere brevemente e ripetutamente **RDS** sull'unità per scorrere le seguenti informazioni (se disponibili):
  - Nome della stazione
  - Messaggi di testo della radio
  - Frequenza

## Impostazione dell'orologio RDS

Alcune stazioni radio RDS potrebbero trasmettere un orario reale d'orologio ad un intervallo di ogni minuto. È possibile impostare l'orologio utilizzando un segnale orario che viene trasmesso assieme al segnale RDS.

- 1 Sintonizzarsi su una stazione RDS (vedere "Sintonizzazione sulle stazioni radio").
- 2 Premere **RDS** per almeno due secondi.
  - Si visualizza "SEPR TM" is displayed.
  - Quando si legge l'orario RDS, si visualizza "RDS" e l'orario corrente viene memorizzato.

### Nota:

– *Alcune stazioni RDS possono trasmettere un segnale orario in tempo reale a intervalli di un minuto. La precisione dell'ora trasmessa dipende dalla stazione RDS che la invia.*

## Utilizzo di una periferica non USB

- 1 Collegare i connettori di uscita audio dell'apparecchiatura esterna (televisore, videoregistratore, lettore Laser Disc, lettore DVD o registratore CD) ai connettori AUX dell'impianto.
- 2 Premere **SOURCE** (o **AUX** sul telecomando) per selezionare il modo esterno.

### Nota:

- E' possibile selezionare tutte le funzioni di controllo del suono (DSC, DBB, ecc.)
- Per informazioni dettagliate sulle apparecchiature collegate, consultare le istruzioni di funzionamento corrispondenti.

## Utilizzare una periferica di archiviazione di massa USB

Collegando una periferica di massa USB al sistema Hi-Fi, sarà possibile ascoltare la musica memorizzata sulla periferica tramite i potenti altoparlanti del sistema Hi-Fi

### Riproduzione di una periferica di archiviazione di massa USB

#### Periferiche di archiviazione di massa USB compatibili

Con il sistema Hi-Fi, si può utilizzare:

- memoria flash USB (USB 2.0 o USB1.1)
- lettori flash USB (USB 2.0 o USB1.1)
- schede di memoria (è necessario un lettore di schede supplementare per operare con questo sistema Hi-Fi)

### Nota:

- In alcuni lettori flash USB (o periferiche di memoria), i contenuti memorizzati sono registrati utilizzando tecnologie di protezione del copyright. Questi contenuti protetti non potranno essere riproducibili su nessun altro dispositivo (come questo sistema Hi-Fi)
- Compatibilità della connessione USB su questo micro impianto:
  - a) Il lettore supporta la maggior parte dei dispositivi USB MSD (Mass Storage Device) compatibili con i relativi standard.
  - i) I dispositivi di memorizzazione USB sono unità flash, Memory Stick, memorie USB ecc.

ii) Se, una volta collegato il dispositivo di memorizzazione di massa al computer, compare un'unità disco è molto probabile che il dispositivo sia compatibile con MSD e funzioni correttamente con il lettore.

- b) Se il dispositivo di memorizzazione necessita di alimentazione da batteria/rete elettrica. Assicurarsi di utilizzare una batteria nuova o ricaricare prima il dispositivo USB, quindi collegarlo di nuovo al micro impianto.

### – Tipi di musica supportati:

a) Il dispositivo supporta solo musica non protetta con le seguenti estensioni di file:

.mp3

.wma

b) La musica acquistata da un negozio di musica on-line non è supportata perché dotata di protezione DRM (Digital Rights Management).

c) Le estensioni di file con le seguenti estensioni non sono supportati:

.wav; .m4a; .m4p; .mp4; .aac e ecc.

– Non è possibile effettuare una connessione diretta dalla porta USB del computer al micro impianto anche se il PC è dotato di un lettore per file .mp3 e .wma.

### Formati supportati:

- USB o formato del file di memoria FAT12, FAT16, FAT32 (dimensione del settore: 512 byte)
- Velocità di trasmissione dati per gli MP3: 32-320 Kbps e velocità variabile
- WMA versione 9 o superiore
- Massimo 8 livelli di annidamento per le directory
- Numero di album/ cartelle: massimo 99
- Numero di tracce /titoli: massimo 500
- ID3 tag v2.0 o successiva
- Nome del file in Unicode UTF8 (lunghezza massima: 128 byte)

### Il sistema non sarà in grado di riprodurre o supportare:

- Album vuoti: un album vuoto non contiene file MP3/WMA e non verrà visualizzato sul display.
- I formati di file non supportati salteranno. Questo significa che ad esempio: documenti di Word .doc o file MP3 con estensione .dlf vengono ignorati e non saranno riprodotti.
- AAC, WAV, PCM file audio file
- File WMA protetti con DRM
- file WMA in formato Lossless

## Come trasferire i file musicali dal computer alla periferica di archiviazione di massa USB

Trascinando i file musicali, sarà possibile trasferire i brani musicali preferiti dal computer alla periferica di archiviazione di massa USB.

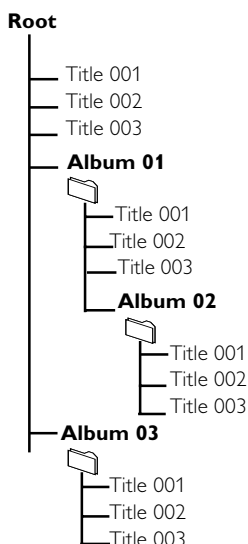
Per i lettori flash, è inoltre possibile utilizzare il software di gestione musicale per il trasferimento di file musicali.

**Tuttavia, questi file WMA potrebbero non essere riproducibili per motivi di compatibilità.**

## Come organizzare file MP3/WMA sulla periferica di archiviazione di massa USB

Questo sistema Hi-Fi cercherà i file MP3/WMA nelle cartelle/sottocartelle/ordine dei titoli.

Esempio:



Organizzare i file MP3/WMA in diverse cartelle o sottocartelle come desiderato.

**Nota:**

– Se sul disco i file MP3/WMA non sono stati organizzati in album, tutti i file saranno automaticamente assegnati a un album denominato “01”.

– Assicurarsi che i nomi dei file MP3 abbiano l'estensione .mp3.

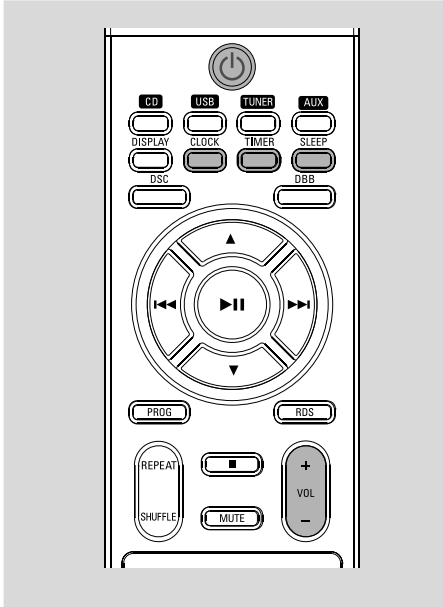
– Per i file WMA protetti con DRM, utilizzare Windows Media Player 10 (o superiore) per la masterizzazione. Visitare il sito [www.microsoft.com](http://www.microsoft.com) per maggiori informazioni su Windows Media Player e WM DRM (Windows Media Digital Rights Management).

- 1 Verificare che il dispositivo USB sia collegato correttamente (Leggere Preparazione: Collegamenti opzionali).
- 2 Premere il tasto **SOURCE** (sul telecomando, premere **USB**) una o più volte per selezionare USB.  
– Appare **NO TRACK** se non viene trovato alcun file audio nella periferica USB.
- 3 Riprodurre i file audio dell'USB con la stessa procedura utilizzata per gli album/tracce presenti su un CD (vedere Utilizzo dei CD/MP3-CD).

**Nota:**

– Per motivi di compatibilità, le informazioni sull'album/traccia possono differire da quelle visualizzate tramite il software di gestione musicale dei lettori flash.

– I nomi dei file o gli ID3 tag verranno visualizzati come — se non sono in lingua inglese.



## Impostazione dell'orologio

I metodi possibili per la regolazione dell'orologio sono due: manuale o automatica mediante RDS.

### Regolazione automatica dell'orologio

Consultare su "Impostazione dell'orologio RDS".

### Regolazione manuale dell'orologio

L'orologio può essere impostato in modalità a 12 o 24 ore (ad esempio "FM 12:00" o "00:00").

- 1 In modo standby, premere e tenere premuto **CLOCK** sul telecomando.  
→ *SET CLOCK* appare per un breve intervallo. Quindi le cifre dell'ora dell'orologio lampeggiano.
- 2 Premere **■** sul telecomando per selezionare la modalità dell'orologio.  
→ "12 TO 24 HOUR" o "24 TO 12 HOUR" scorrono una volta. Quindi le cifre dell'ora dell'orologio continuano a lampeggiare.
- 3 Premere **VOLUME +/-** (o premere **VOL +/-** sul telecomando) per impostare l'ora.
- 4 Premere nuovamente **CLOCK**.  
→ Le cifre dell'orologio relative ai minuti lampeggiano.

- 5 Premere **VOLUME +/-** (o premere **VOL +/-** sul telecomando) per impostare i minuti.
- 6 Premere **CLOCK** per confermare l'ora.

## Impostazione del timer

- L'unità può essere utilizzata come una sveglia, in qual caso il CD, USB, il nastro o il sintonizzatore si accende ad una predeterminata ora (operazione singola volta). Per usare la sveglia, è necessario impostare l'ora dell'orologio.
- Se, durante l'impostazione, non si preme alcun pulsante entro 90 secondi, l'unità abbandona il modo regolazione timer.

- 1 Nella modalità standby, premere **TIMER** per più di due secondi.
- 2 Premere ripetutamente **SOURCE** per selezionare la sorgente del suono.  
→ Si visualizza "SET TIME" e "SELECT SOURCE".
- 3 Da qualsiasi modo, premere **TIMER** per almeno due secondi.  
→ Si visualizza "SET ON TIME" e le cifre dell'ora dell'orologio lampeggiano.
- 4 Premere **VOLUME +/-** (o premere **VOL +/-** sul telecomando) per impostare l'ora.
- 5 Premere nuovamente **TIMER**.  
→ Le cifre dell'orologio relative ai minuti lampeggiano.
- 6 Premere **VOLUME +/-** (o premere **VOL +/-** sul telecomando) per impostare i minuti.
- 7 Premere **TIMER** per confermare l'ora.  
→ Il timer è ora regolato e attivato.

## Attivazione e disattivazione del timer


- In modo standby o durante la riproduzione, premere **una volta** sul telecomando **TIMER**.  
→ compare sul display se è attivato, scompare se è disattivato.

## Impostazione del timer Sleep (spegnimento)

Il timer di spegnimento automatico consente all'unità di spegnersi dopo un periodo di tempo stabilito.

- 1 Per impostare un'ora, premere ripetutamente **SLEEP** sul telecomando.  
→ Si possono selezionare le seguenti opzioni (ora in minuti):  
**60 → 45 → 30 → 15 → 0 → 60 ...**  
→ Verrà visualizzato "SLEEP xx". "xx" è l'ora espressa in minuti.  
→ „:“ viene visualizzato se il tempo di spegnimento selezionato è diverso da 0.
- 2 Al raggiungimento dell'intervallo di tempo desiderata, interrompere premendo il pulsante **SLEEP**.

### Per disattivare il timer Sleep

- Premere ripetutamente **SLEEP** finché non viene visualizzato "0" o premere il pulsante **ECO POWER/STANDBY ON** .

## AMPLIFICATORE

Potenza di uscita ..... 2 x 25 W RMS  
 ..... 50 W + 50 W MPO  
 Rapporto segnale-rumore .....  $\geq 62$  dBA (IEC)  
 Risposta in frequenza ..... 40 – 15000 Hz,  $\pm 3$  dB  
 Impedenza, altoparlanti ..... 4  $\Omega$   
 Impedenza, cuffia ..... 32  $\Omega$  -1000  $\Omega$

## LETTORE DI CD/MP3-CD

Numero di brani programmabili ..... 20  
 Risposta in frequenza ..... 20 – 20000 Hz  
 Rapporto segnale-rumore ..... 75 dBA  
 Separazione canali .....  $\geq 50$  dB (1 kHz)  
 Distorsione armonica totale .....  $\leq 0.5\%$   
 MPEG 1 Layer 3 (CD MP3) ..... MPEG AUDIO  
 Velocità di trasferimento CD MP3 . 32-256 kbps  
 (128 kbps consigliato)  
 Frequenze di campionamento .... 32, 44.1, 48 kHz

## Lettores di USB

USB ..... 12Mb/s, V1.1  
 ..... è possibile riprodurre file MP3/WMA  
 Numero di album/ cartelle ..... massimo 99  
 Numero di tracce /titoli: massimo .. massimo 500

## SINTONIZZATORE

Gamma FM ..... 87.5 – 108 MHz  
 Gamma MW ..... 531 – 1602 kHz  
 Sensibilità a 75  $\Omega$   
 – mono, 26 dB rapporto segnale-rumore 2.8  $\mu$ V  
 – stereo, 46 dB rapporto  
 segnale-rumore ..... 61.4  $\mu$ V  
 Distorsione armonica totale .....  $\leq 5\%$   
 Risposta in frequenza ... 63 – 12500 Hz ( $\pm 3$  dB)  
 Rapporto segnale-rumore .....  $\geq 50$  dBA

## ALTOPARLANTI

2 vie; Bass reflex sistema

## INFORMAZIONI GENERALI

Alimentazione CC  
 ..... 220 – 230V / 50 Hz  
 Consumo energetico in standby .....  $\leq 7$ W  
 Consumo energetico in Eco standby .....  $\leq 1$ W  
 Dimensioni  
 – Unità principale (l x a x p)  
 ..... 152 x 228 x 293 mm  
 – Altoparlante (l x a x p) ... 140 x 228 x 212 mm  
 Peso  
 – Compreso l'imballaggio ..... 7.91 kg  
 – Unità principale ..... 3.42 kg  
 – Altoparlante ..... 3.16 kg

**Le specifiche e l'estetica sono suscettibili di modifiche senza preavviso.**

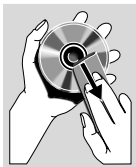
# Manutenzione

## Pulizia delle pareti esterne

- Utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con un detergente non corrosivo. Non usare soluzioni contenenti alcool, acqueragia, ammoniaca o sostanze corrosive.

## Pulizia dei dischi

- I compact disc vanno puliti con un panno, procedendo dal centro verso l'esterno.
- Non utilizzare solventi tipo benzina, diluenti, detergenti disponibili in commercio o spray antistatici per dischi analogici.



## Pulizia delle lenti del dischi

- Dopo un uso prolungato sulle lenti del dischi possono depositarsi sporczia o polvere. Per garantire una buona qualità di riproduzione, pulire le lenti del dischi con il detergente per lenti di CD Philips o altro detergente disponibile in commercio. Seguire le istruzioni riportate sulla confezione.

# Individuazione Guasti

## AVVERTENZA

**Non tentare in nessun caso di riparare personalmente l'impianto, per non invalidare la garanzia. Non aprire l'apparecchio, onde evitare il rischio di scossa elettrica.**

**In caso di guasti, verificare innanzitutto i punti elencati di seguito, prima di portare a far riparare l'apparecchio. Se non si è in grado di risolvere il problema seguendo i suggerimenti indicati sotto, rivolgersi al rivenditore o al Centro di assistenza.**

Problema	Soluzione
<b>Sul display compare l'indicazione "NO DISC".</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Inserire un disco.</li><li>✓ Verificare se il disco è inserito capovolto.</li><li>✓ Attendere che la condensa sulla lente evaporii.</li><li>✓ Sostituire o pulire il disco; vedere "Manutenzione".</li><li>✓ Utilizzare un disco CD-RW o CD-R finalizzato.</li></ul>
<b>La qualità della ricezione radio è scarsa.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Se il segnale è troppo debole, regolare l'antenna o collegare un'antenna esterna per migliorare la ricezione.</li><li>✓ Aumentare la distanza tra l'impianto Micro HiFi e il televisore o videoregistratore.</li></ul>



Problema	Soluzione
<b>L'apparecchio non reagisce alla pressione dei pulsanti.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Rimuovere e ricollegare la spina di alimentazione in c.a. e accendere nuovamente l'apparecchio.</li> </ul>
<b>Non proviene alcun audio o l'audio è di qualità scarsa.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ 4 Regolare il volume.</li> <li>✓ Scollegare le cuffie.</li> <li>✓ Verificare che gli altoparlanti siano collegati correttamente.</li> <li>✓ Verificare che il filo spellato dell'altoparlante sia correttamente inserito.</li> <li>✓ Assicurarsi che il CD MP3 sia stato registrato con una velocità di trasferimento entro 32 e 256 kbps con una frequenza di campionamento di 48 kHz, 44,1 kHz o 32 kHz.</li> </ul>
<b>Le uscite audio sinistra e destra sono invertite.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Verificare i collegamenti e l'ubicazione degli altoparlanti.</li> </ul>
<b>Il telecomando non funziona correttamente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Selezionare la sorgente (ad esempio CD o TUNER) prima di premere il pulsante funzione (▶, ◀, ▶).</li> <li>✓ Ridurre la distanza tra il telecomando e l'apparecchio.</li> <li>✓ Inserire le batterie con le relative polarità (segni +/-) allineate come indicato.</li> <li>✓ Sostituire le batterie.</li> <li>✓ Puntare il telecomando verso il sensore a raggi infrarossi dell'apparecchio.</li> </ul>
<b>Il timer non funziona.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Impostare correttamente l'orologio.</li> <li>✓ Premere TIMER per accendere il timer.</li> <li>✓ Se è in corso la registrazione, interromperla.</li> </ul>
<b>L'impostazione dell'orologio/timer si è cancellata.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Si è verificata un'interruzione di corrente o è stato scollegato il cavo di alimentazione. Risettare l'orologio/timer.</li> </ul>
<b>Alcuni file del dispositivo USB non appaiono.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Controllare che il numero delle cartelle non sia superiore a 99 o che il numero dei titoli non sia superiore a 500</li> </ul>
<b>"DEVICE NOT SUPPORTED" scorre sul display.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Rimuovere il dispositivo di memorizzazione USB o selezionare un'altra sorgente.</li> </ul>

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

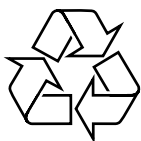
Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά



MCM394

